

I

# “Love, my heart longs day and night”

Rabindranath Tagore  
Traduction française de  
Mme. E. Sainte-Marie Perrin

“Amour, mon cœur languit”

Darius Milhaud  
(1915)

*Dolcemente*

Love, my —

A - mour, mon cœur lan -

*Piano* *p*

heart longs day and night

guit tout le jour et tou - te la nuit

for the meet - ing with

vers cet - te ren - con - tre a - vec

you, \_\_\_\_\_ for \_\_\_\_\_ the

toi, \_\_\_\_\_ cet - te ren -

*mp*

meet - ing that is like \_\_\_\_\_ all - de - vour - - ing

con - tre qui est pa - reil - - le à la dé - vo - ran - te

*3*

death.

mort.

*ritard.*

*ritard.*

*a tempo (ma un poco più mosso)*

Sweep me a - way like a storm  
Com - me un o - ra - ge ba - lay - e - moi,

*a tempo (ma un poco più mosso)*

*p*

take ev - er - y - thing I have, break o - ver my  
prends-moi tout ce que j'ai, ou - vre mon som - meil en

sleep and plun - der my dreams, rob me  
deux et ra - va - ge mes rê - ves, mon u - ni -

*mf*

*ritard.* **Meno vivo**

— of my world. In that dev-as-

vers vo-le-le moi. Quand tout est

*ritard.* **Meno vivo**

ta - tion, in the ut - ter na - ked-ness of spir - it,

dé - vas - té, quand tout est a - mè-re-ment nu,

let us be - come one \_\_\_\_\_ in

dans la beau - té pour - rons - nous à la fin nous u -

*rall.* Tempo I<sup>o</sup>

beau - ty. A - las \_\_\_\_\_ for my  
 nir. Hé - las, \_\_\_\_\_ mon \_\_\_\_\_

vain de - sire! Where  
 pau - - vre dé - sir vain! Où

is this hope for u - nion, ex - cept in  
 est cet es - poir du - nion sauf en

*rall.* Più lento

thee, my God?

toi, Dieu?

*rall.* *p* Più lento

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines. The first vocal line has the lyrics "thee, my God?" and the second has "toi, Dieu?". The piano accompaniment is on the bottom staff, featuring a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo is marked "rall." and "Più lento". A dynamic marking of "p" (piano) is present.

*a piacere*

The second system of the musical score consists of three staves. The top two staves are empty, indicating a rest for the vocalists. The piano accompaniment is on the bottom staff, continuing the melodic and bass lines. The tempo is marked "a piacere" (ad libitum). The system concludes with a fermata over a whole note chord.

*pp*

The third system of the musical score consists of three staves. The top two staves are empty. The piano accompaniment is on the bottom staff, featuring a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The system concludes with a fermata over a whole note chord, with a dynamic marking of "pp" (pianissimo).

# II "Peace, my heart!"

Rabindranath Tagore  
Traduction française de  
Mme. E. Sainte-Marie Perrin

«Paix, mon cœur!»

Darius Milhaud  
(1915)

*Semplice*

Peace, my heart! let the time for the part-ing be sweet!

Paix, mon cœur! que l'heu - re de l'a-dieu soit dou - ce!

*Piano* *p calmo*

Let it not be a death, but com - plete - - ness.

Ce n'est pas u - ne mort, c'est un a - chè - ve - ment;

Let love melt in - to mem - o - ry,

Que l'a - mour se chan - ge en sou - ve - nir,

and pain in - to songs. ——— Let the  
que la dou - leur de - vienne un chant, ——— que cet - te

flight through the sky end ——— in the fold - ing of the  
fuite à tra - vers le ciel s'a - chève en un mol re - plie -

*rall.* *a tempo*  
wings o - ver the nest. ———  
ment des ai - les sur le nid. ———

*rall.* *a tempo*  
*pp molto legato*



Più lento

Let the last touch of your hands be gentle like the  
 Que la der-niè-re tou-che de vos doigts soit aus-si dou-ce qu'u-ne

*ppp quasi eco*

Tempo I<sup>o</sup>

flow-er of the night. Stand still, O Beau-ti-ful  
 fleur noc-tur - ne qu'on frô - le. Ô bel-le fin, te-nez-vous

*senza rallentare* *p*

end, for a mo-ment, and say your last words in  
 droi-te de-vant moi, — et dans le si-len-ce lais-sez tom-

## Un poco più lento (pochissimo)

si - lence. I bow to you

ber vos der-niè-res pa - ro - les. Je vous sa-lue - rai,

Un poco più lento (pochissimo)

and hold up my lamp to light you on

et pour é-clai-rer vo - tre mar - che sur la rou - te, long - temps je

*dolcissimo pp*

your way.

le - ve - rai ma lam - - - pe.

*ppp* *rall.* *rall. appena; lasciate vibrare*